

ЗОРАН АВРАМОВИЋ, рођен 1949. у Сталаћу. Пише студије, монографије, есеје, чланке и уџбенике, бави се теоријом културе, књижевности и политике. Објављене књиге: *Социјализам и моћућностии реформе*, 1989; *Повраћак браћанског друшћива*, 1989; *Полићички сћиси Милошца Црњанског*, 1990; *Испунио сам своју судбину (ћирећени разгћовори Милошца Црњанског)*, 1992; *Полићика и књижевностии у делу Милошца Црњанског*, 1994; *Друћо лице демократије – Србија, Јућославија, свећи 1980–1994*, 1998; *Уџбеник–кулћура–друшћиво*, 1999; *Демократија у шћколским уџбеницима*, 2000; *Невоље демократије у Србији (1990–2000)*, 2002; *Чији је књижевник и ћећово дело – расћрава о кулћурном идентћићићу срћске књижевностии*, 2003; *Држава и образоваће – крићичка евалуација концевћија образоваћа у Србији*, 2003; *Одбрана Црњанског*, 2004; *Аћорије образоваћа за демократију*, 2006; *Кулћура*, 2006; *Срби у ћећу демократије*, 2007; *Социологћија и књижевностии – оћледи о социологћији кулћуре и књижевностии*, 2008; *Родомрсци – о једном делу срћских ћолићичара и инћелекћуалаца од 1990. до 2009*, 2009; *Полићичка мисао Милошца Црњанског*, 2010; *Социолошќа осматћрачница кулћуре и образоваћа*, 2011; *Демократија и бомбардоваће – каква је будућностии демократије?*, 2012; *Родољубци и родомрсци – савремени срћски ћаћрићићизам и национално дезинћегрћивна мисао и ћпраќа*, 2013.

ЈАН ВАГНЕР (JAN WAGNER), рођен 1971. у Хамбургу, Немачка. Песник, преводилац, есејиста, антологичар и прозни писац. Објавио је више збирки властите поезије и неколико запажених превода с енглеског, измећу осталих збирке Чарлса Симића, Џејмса Тејта, Мегјуа Свинија, Робина Робертсона, Мајкла Хамбургера и других. Добитник је десетак значајнићх немачких награда за поезију. Од 1995. Јан Вагнер живи и ради у Берлину као слободни уметник. (Д. Т.)

РОН ВИНКЛЕР (RON WINKLER), рођен 1973. у Јени, Немачка. Песник, преводилац, есејиста и антологичар. До сада је објавио десетак збирки поезије и есеја. Аутор је антологије новије америчке поезије у властитом избору и преводу. Сачинио је и две антологије младих песника немачког говорног подручја. Добитник је неколико значајних

немачких награда за поезију. Живи и ради као слободни уметник у Берлину. (Д. Т.)

СЛОБОДАН ВЛАДУШИЋ, рођен 1973. у Суботици. Пише прозу, студије, есеје и књижевну критику. Од 2013. године је главни и одговорни уредник *Лейописца*. Објављене књиге: *Дејустација сѝрасѝи*, 1998; *На ѝромаји*, 2007; *Порѝреѝ херменеуѝичара у ѝранзицији*, 2007; *Ко је убио мрѝву драѝу? – исѝорија моѝива мрѝве драѝе у срѝском ѝесниѝѝиву*, 2009; *Forward – кримикомедија*, роман, 2009; *Црњански*, *Меѝалойолис*, 2011.

УЉАНА ВОЛФ (ULJANA WOLF), рођена 1979. у Берлину, Немачка. Песникиња и антологичарка, завршила студије англистике и германистике. Преводи са пољског и енглеског. Њена поезије је превођена у Пољској, Ирској и Белорусији. Добитница је неколико књижевних награда. Живи и ради у Берлину и Балтимору. (Д. Т.)

ДУРС ГРИНБАЈН (DURS GRÜNBEIN), рођен 1962. у Дрездену, Немачка. Студирао на Позоришној академији у Берлину. Аутор је тридесетак збирки поезије и носилац великог броја најугледнијих немачких и европских књижевних награда. Члан је немачке Академије за поезију. Дела су му превођена на све значајније језике. Живи и ради у Берлину. (Д. Т.)

СЛОБОДАН ГРУБАЧИЋ, рођен 1942. у Билећком логору, БиХ. Германиста, пише студије, монографије и уѝбенике, преводи с немачког, редовни је члан Европске академије наука и уметности и дописни члан САНУ. Важнија дела: *Deutsches Lesebuch*, 1970; *Немачки језик*, 1973; *Heines Erzählprosa. Versuch einer Analyse*, 1975; „Проѝес” *Франѝа Кафке*, 1983; *Исѝорија немачке кулѝуре*, 2001; *Александријски свеѝионик – ѝумачења књижевности од Александријске ѝколе до ѝсѝмодерне*, 2006.

ДАНИЈЕЛА ДАНЦ (DANIELA DANZ), рођена 1976. у Ајзенаху, Немачка. Књижевница и професор историје уметности. Студирала је историју уметности на универзитетима у Тибингену, Прагу, Берлину и Халеу. Ради као доцент на универзитету Хилдесхајм, где држи међународне семинаре из поезије. Досад је објавила два романа и две збирке поезије. Сви преводи узети су из збирке *Pontus*, 2009. Добитница је неколико награда за поезију. Живи и ради у Кранихфелду. (Д. Т.)

ФОЛКЕР СИЛАФ (VOLKER SIELAFF), рођен 1966. у Лаузицу, Немачка. Песник, есејист и критичар. Песме су му превођене на енглески, француски, италијански, дански, чешки, мађарски и арапски језик.

Добитник је Лесингове награде. Сви преводи су узети из његове прве збирке *Selbstporträt mit Zwerg* (*Аушојорпиреј с њајуљком*), 2011. Живи и ради у Дрездену као и слободни уметник. (Д. Т.)

ЗИНА КЛАЈН (SINA KLEIN), рођена 1983. у Диселдорфу, Немачка, где и данас живи. Студирала романистику, англистику и германистику. Преводи прозу и поезију са француског. Једна је од најдаровитијих младих песникиња немачког говорног подручја. Ово су први преводи њене поезије на неки страни језик и потичу из њене прве, необјављене збирке. (Д. Т.)

НАТАЛИЈА ЛУДОШКИ, рођена 1966. у Перлезу код Зрењанина. Пише студије, огледе и књижевну критику. Објављене књиге: *Слободан Јовановић као књижевни критичар*, 2008; *О Младену Лесковцу – огледи, чланци, прејиска*, 2011.

ЈЕЛЕНА МАРИЋЕВИЋ, рођена 1988. године у Кладову. Филолог србиста, бави се српском књижевношћу, пише поезију, прозу, есеје и критику, објављује у периодици.

ЧАСЛАВ НИКОЛИЋ, рођен 1983. у Пећи. Основне студије завршио 2006. на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу. Магистарски рад „Проблем биографског метода и биографија Пера Слијепчевића” одбранио 2008. на Филозофском факултету на Палама, а докторску дисертацију „Политички и идеолошки хоризонт у романима, есејима и новинским чланцима Милоша Црњанског” одбранио је 2011. на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, где је запослен као доцент на Катедри за српску књижевност. Бави се српском књижевношћу XX века, радове објављује у периодици.

АЛЕКСАНДЕР НИЦБЕРГ (ALEXANDER NITZBERG), рођен 1969. у Москви, СССР. Године 1980. преселио се у Немачку. Песник, есејист, публицист, антологичар и преводац. Студирао је германистику и филозофију у Диселдорфу. Аутор је десетак збирки песама, неколико антологија руске поезије и педесетак преведених књига са руског на немачки и обратно. Превео је Пушкина, Мајаковског, Ахматову, Цветајеву, Гумиљова, Бродског, Булгакова и Чехова, између осталих. За свој књижевно-преводачки рад, добио је велики број угледних књижевних награда и највиша државна признања у Немачкој. Живи и ради као слободни уметник у Бечу. (Д. Т.)

МАРИОН ПОШМАН (MARION POSCHMANN), рођена 1969. у Есену, Немачка. Студирала германистику, филозофију и славистику

у Бону и Берлину. Песме су јој превођене на француски, италијански, дански, руски, холандски и хебрејски. Добитница је неколико награда за поезију. Ово су први преводи њене поезије на српски и потичу из збирке *Geistersehen (Привиђања)*, 2010. Живи као слободна уметница у Берлину. (Д. Т.)

КЕРСТИН ПРАЈВУС (KERSTIN PREIWUß), рођена 1980. у Либцу, Немачка. Студирала германистику, филозофију и психологију у Лајпцигу у Немачкој и у Екс ан Провансу у Француској, докторирала на теми немачко-пољских назива градова. Прву збирку објавила 2006. под насловом *Nachricht von neuen Sternen (Вести са нових звезда)*. Радила је неко време као уредница и саиздавач у књижевним часописима *Die Horen* и *Edit*. Добитница је неколико књижевних награда. Ово су први преводи њене поезије на српски језик. Песме су узете из њене последње збирке *Rede (Говор)*, 2012. Живи у Лајпцигу, где је запослена као доцент на Институту за немачку књижевност. (Д. Т.)

ЖЕЉКО СИМИЋ, рођен 1958. у Београду. Пише студије, монографије и радове из области социологије, филозофије и права. Објављене књиге: *Култура и политика – стваралаштво под окриљем идеологије*, 1989; *Изазови осјоравања – моралне замке (само)заборава*, 1991; *Сумрак дијалога*, 1993; *Идеолошко читање романа*, 1996; *У проливи-стиму*, 1996; *Немоћ читања*, 1998; *Кундера (einmal ist keinmal)*, 1998; *Сазнање и уметност*, 1998; *Судари*, 1999; *Додир*, 1999; *Право ђубре*, роман, 2005; *Преображаји политичарне свести – пролегомена за социологију сазнања*, 2006; *Филозофија модерне психе: епистемологија политичарне свести – од Декарта и Паскала до Фројдове его-концепције*, 2007; *Антиролошка епистемологија епохе – Лакан и Дерида: напуштање рационализма и обнова „криптичне” традиције*, 2008; *Јунг и хришћанство – пројекција у комуникацију бића*, 2011; *Матија – ровачка онтологија и пост-постмодернизам*, 2012; *Уликс и пост-постмодерна – филозофија егзистенције несјајне субјекта*, 2012; *Манифест Жижек – поретак пост-постмодерне*, 2012.

БОЈАНА СТОЈАНОВИЋ ПАНТОВИЋ, рођена 1960. у Београду. Пише књижевноисторијске, књижевнотеоријске и компаративне студије и огледе из југославистике, посебно из области експресионизма и модерне књижевности, као и књижевну критику, прозу, поезију и есеје и преводи с енглеског и словеначког. Објављене књиге: *Поетика Мира-на Јарца*, 1987; *Линија додира*, 1995; *Наслеђе суматраизма – епоичке фигуре у српском епосничком деведесетих*, 1998; *Српски експресионизам*, 1999; *Српске прозаике – антологија песама у прози*, 2001; *Криптичка психика*, 2002; *Морфологија експресионистичке прозе*, 2003; *Бескрајна*,

поезија, 2005; *Небомсїво – панорама срїскої ѳеснищїва краја ХХ века*, 2006; *Побуна ѳроїив средищїа – нови ѳрилози о модерној срїској књижевностї*, 2006; *Ощїар уџао*, есеји, критике, полемике, 2008; *Заручници ваїре*, проза, 2008; *Исијавање*, поезија, 2009; *Расїони модернизма – уїоредна чїпања срїске књижевностї*, 2011; *Песма у ѳрози или ѳрозаїда*, 2012; *Лекције о смрїи*, поезија, 2013. Приредила више књига и антологија.

АЛА ТАТАРЕНКО, рођена 1962. у месту Могилів-Подилскиј у Украјини. Слависта, пише есеје, преводи, бави се историјом српске (и других словенских) књижевности, књижевном критиком и питањима српско-украјинских културних веза. Ради као доцент на Филолошком факултету Универзитета у Лавову у Украјини, где предаје српску књижевност и језик. Превела роман Ј. Андруховича и есеј М. Рјабучка на српски језик, а на украјински дела многих познатих српских писаца (Д. Киш, И. Андрић, М. Павић, М. Црњански, Б. Пекић, Д. Албахари, С. Басара, Г. Петровић, М. Савић и др.). Објављене књиге: *У зачараном ѳроуџлу – Црњански, Киш, Пекић*, 2008; *Месїо сусреїа – оџледи о срїској ѳрози*, 2008; *Поеїшка форми в ѳрози ѳосїмодернїзму (досвід сербської лїїтературї)*, 2010.

ДРАГО ТЕШЕВИЋ, рођен 1938. у Сјетлини код Сарајева, БиХ. Пише поезију и преводи с немачког и енглеског и са српског на немачки и енглески (Хајнрих Бел, Гинтер Грас, Криста Волф, Ханс Магнус Енценсбергер, Петер Римкорф, Геролд Шпет, Ерих Кестнер, Герд Ценкл, Ерих Фрид, Владимир Стојшин, препевы у антологији српске поезије 20. века коју је приредио Манфред Јенихен и др.). Од 1966. године живи и ради у Немачкој, а од 1977. је слободни уметник.

Приредио
Бранислав КАРАНОВИЋ